



Luxembourg, le 23.12.2021

CONC. : covid-check en entreprises et dans les administrations – communication externe
N. REF : 2021C108

<p>Madame, Monsieur,</p> <p>La loi du 16 décembre 2021 modifiant la loi modifiée du 17 juillet 2020 sur les mesures de lutte contre la pandémie Covid-19 institue, à compter du 15 janvier 2022, un régime 3G en entreprises et dans les administrations.</p> <p>La loi crée une obligation à charge du salarié, pour accéder à son lieu de travail, de présenter un certificat de vaccination, un certificat de guérison, un certificat basé sur un test négatif ou encore un certificat de contre-indication à la vaccination émis par la Direction de la Santé. En parallèle de l'obligation du salarié, incombe une obligation de contrôle journalier à charge de l'employeur. L'accès au lieu de travail est conditionné à la vérification du certificat numérique par le recours à l'application covid-check.</p> <p>En application de la loi, les CFL ont décidé d'appliquer aux personnes externes les mêmes conditions. Cela</p>	<p>Dear Sir/Madam,</p> <p>The Act of 16 December 2021 amending the amended Act of 17 July 2020 on measures to combat the Covid-19 pandemic introduces, as of 15 January 2022, a 3G regime in companies and administrations.</p> <p>The law creates an obligation for the employee to present a certificate of vaccination, a certificate of recovery, a certificate based on a negative test or a certificate of contra-indication to vaccination issued by the Health Directorate in order to access the workplace. In addition to the employee's obligation, the employer is obliged to carry out daily checks. Access to the workplace is conditional on the verification of the digital certificate by using the covid-check application.</p> <p>Pursuant to the law, the CFL has decided to apply the same conditions to external persons. This means that</p>	<p>Sehr geehrte Frau, sehr geehrter Herr,</p> <p>Das Gesetz vom 16. Dezember 2021 zur Änderung des geänderten Gesetzes vom 17. Juli 2020 über die Maßnahmen zur Bekämpfung der Covid-19-Pandemie führt ab dem 15. Januar 2022 eine 3G-Regelung in Unternehmen und Verwaltungen ein.</p> <p>Mit dem Gesetz wird eine Verpflichtung für Arbeitnehmer eingeführt, beim Zugang zu ihrem Arbeitsplatz eine Impfbescheinigung, eine Genesungsbescheinigung, eine Bescheinigung auf der Grundlage eines negativen Tests oder eine von der Gesundheitsbehörde ausgestellten Bescheinigung über die Kontraindikation für eine Impfung vorzulegen. Neben der Pflicht des Arbeitnehmers obliegt dem Arbeitgeber die Pflicht der täglichen Kontrolle. Der Zugang zum Arbeitsplatz ist von der Überprüfung des digitalen Zertifikats durch die Anwendung Covid-Check abhängig.</p> <p>In Anwendung des Gesetzes haben die CFL beschlossen, für externe Personen die gleichen Bedingungen anzuwenden. Das bedeutet, dass alle</p>
---	---	---



<p>signifie que tous les visiteurs, prestataires et fournisseurs devront présenter, pour accéder à nos locaux, un certificat de vaccination, un certificat de guérison, un certificat basé sur un test négatif ou encore un certificat de contre-indication à la vaccination.</p> <p>Nous vous remercions dès lors de prendre les dispositions nécessaires afin que vous et votre personnel soyez en mesure de présenter un certificat permettant l'accès à nos locaux. Conformément à la législation en vigueur, les CFL sont autorisés à procéder à une vérification d'identité.</p> <p>Nous rappelons à ce sujet, notamment pour les prestataires, que le temps de contrôle ou la réalisation de tests ne seront pas inclus dans le temps de prestation</p> <p>Si vous ou votre personnel ne pouvez pas accéder à nos installations en raison de l'absence de covid-check valide ou si vous êtes dans l'impossibilité d'exécuter les prestations convenues en l'absence de covid-check valide, les CFL considèrent que vous serez en défaut d'exécuter vos obligations contractuelles à notre égard.</p>	<p>all visitors, service providers and suppliers will have to present a vaccination certificate, a certificate of recovery, a certificate based on a negative test or a certificate of contraindication to vaccination in order to access our premises.</p> <p>We therefore ask that you make the necessary arrangements to ensure that you and your staff are able to present a certificate allowing access to our premises. In accordance with the legislation in force, the CFL are authorized to carry out identity checks.</p> <p>In this respect, we would like to remind you, particularly for service providers, that the time taken to carry out checks or tests will not be included in the time taken to provide the service</p> <p>If you or your staff are unable to access our facilities due to the absence of a valid covid-check or if you are unable to perform the agreed services in the absence of a valid covid-check, CFL will consider you to be in default of your contractual obligations.</p>	<p>Besucher, Dienstleister und Lieferanten für den Zugang zu unseren Räumlichkeiten eine Impfbescheinigung, eine Heilungsbescheinigung, eine Bescheinigung auf der Grundlage eines negativen Tests oder eine Bescheinigung über die Kontraindikation einer Impfung vorlegen müssen.</p> <p>Wir würden Sie daher bitten, die notwendigen Vorkehrungen zu treffen, damit Sie und Ihre Mitarbeiter eine Bescheinigung vorlegen können, die den Zugang zu unseren Räumlichkeiten ermöglicht. Gemäß den geltenden Rechtsvorschriften sind die CFL dazu berechtigt, eine Identitätsprüfung durchzuführen.</p> <p>In diesem Zusammenhang weisen wir besonders bei Dienstleistern darauf hin, dass die Zeit für die Überprüfung oder die Durchführung von Tests nicht in die Leistungszeit eingerechnet wird.</p> <p>Sollten Sie oder Ihr Personal aufgrund des Fehlens eines gültigen Covid-Checks keinen Zugang zu unseren Einrichtungen erhalten oder sollten Sie aufgrund des Fehlens eines gültigen Covid-Checks nicht in der Lage sein, die vereinbarten Leistungen zu erbringen, betrachten die CFL dies, als würden Sie Ihren vertraglichen Verpflichtungen uns gegenüber nicht nachkommen.</p>
---	--	---

Le service Achats